

# Vorschlag zur Verwendung von Studienbeiträgen

## Projektunterricht: "Original mit Untertiteln"

Vorschlagsnummer: vsn20120582

Antragseingang: 19.11.2011 - 18:05

Projektnummer:

### Angaben zum Antragsteller

Durchführendes

Seminar/Institut: Romanische Philologie (SRP)

Position: Dozent/in

Titel:

Name: Ilva Fabiani

E-Mail: ifabian@gwdg.de

Telefon: 8075

### Angaben zur Maßnahme

Mittelvergabe: dezentral

Wiederholungsantrag: Nein

Maßnahmenkategorie: Lehrangebotsverbesserung durch Schlüsselqualifikationen

Beginn: 01.04.2012 SoSe 2012

Laufzeit: 2 Semester

Studienabschlüsse: B.A.  
M.A.  
auslaufende Studiengänge

Ausgangssituation: Studierende wünschen sich immer häufiger Kurse, die Fachwissen und Berufspraxis verbinden können. Das möchten wir durch diesen Projektunterricht realisieren, in dem Studierende für ein Semester lang an einem italienischen Film arbeiten, in dem sie ihn mit deutschen Untertiteln versehen.

Beschreibung: Maßnahme nach § 12, (2), d) Vertiefung des bereits vorhandenen Lehrangebots u. Parallelangebot zu den SK der ZESS  
Eine Gruppe von Studierenden analysiert gründlich einen italienischen Film aus den letzten 5 Jahren, der einen historischen bzw. gesellschaftlichen Schwerpunkt hat. Nach der Analyse und Besprechung der Ergebnisse, wird der Film durch spezielle Tools nach und nach mit Untertiteln versehen.

Erwarteter Nutzen: Diese Arbeit verlangt sowohl sprachliche als auch landeswissenschaftliche Kompetenzen, es ist eine intensive Einübung der Fertigkeit Hörverstehen und konfrontiert die Studierenden kontinuierlich mit den Herausforderungen der Gruppenarbeit und des kollaborativen Lernens. Außerdem erwerben Studierende zusätzliche Medienkompetenzen. Die Ergebnisse dieser Arbeit sollen am Ende des Semesters allen Interessenten präsentiert werden.

### Kosten der Maßnahme

SoSe 2012

Lehrauftrag (LA)

Projektunterricht: Original mit Untertiteln

700 €

Semestersumme: 700 €

**WiSe 2012/2013**

Lehrauftrag (LA)

Projektunterricht: Original mit Untertiteln

700 €

**Semestersumme:** 700 €**Gesamtsumme:** 1.400 €